

Zo zoet is de pijn – Trio Picolit + Larissa Verhoeff

De liefde. De ultieme en mooiste menselijke emotie die er bestaat, die ons allemaal verbindt en sommigen van ons zelfs tot waanzin drijft. De liefde is tijdloos, universeel en is altijd al een dankbaar onderwerp geweest voor muzikanten. In de dromerige klanken van de 17e eeuwse muziek is duidelijk te horen dat ze ook toen hevig verlangden naar die ene, die onbereikbare. Er braken harten en er werden kussens nat gehuild, omdat de teerbemide toch voor een ander koos of omdat de liefde niet mocht bestaan. De teksten van toen kunnen net zo goed vandaag geschreven zijn, want zoveel is er niet veranderd. We begrijpen alleen de originele teksten van die liederen van toen niet altijd even goed, omdat ze meestal in het oud-Italiaans of archaisch Engels of Frans geschreven zijn.

Trio Picolit wil daar iets aan doen. Met ZO ZOET IS DE PIJN maken zij de mooiste liefdesliederen uit de 17e eeuw – regelrechte hits uit die tijd – zo toegankelijk mogelijk voor het Nederlandse publiek. Niet alleen door ze te verbinden als één liefdesverhaal, maar ook door heldere vertalingen. Eén lied van Barbara Strozzi heeft zelfs een geheel nieuwe Nederlands tekst gekregen. Verder zijn er Nederlandse vertalingen te lezen in het programmaboekje, is er poëzie als verbinding en duiding, maar vooral – en dat is héél uniek – zijn er een aantal liederen speciaal voor deze voorstelling gecomponeerd door Earl Christy, met de poëtische teksten van Larissa Verhoeff, stadsdichter van Ede. Hedendaagse 17e eeuwse muziek in het Nederlands. Lieder die niet zouden misstaan in die tijd, maar die toch echt van nu zijn. Het kan. Hoe zoet als je precies begrijpt over welke zielepijn er gezongen wordt. Hoe muziek samenvloeit met de tekst. Hoe de liefde dicteert en de luisteraar door de verstaanbaarheid de complete tragische boodschap begrijpt en kan voelen. Hoe zoet is die pijn?

Programma:

1. Sinfonia – Earl Christy (1974 -)
2. Ombra mai fu – Giovanni Battista Bononcini (1670 – 1747)
3. Sweeter than roses – Henry Purcell (1659 – 1695)
4. – Johannes Hieronymus Kapsberger (1580 – 1651)
5. Ecco di dolci raggi il sol armato – Claudio Monteverdi (1567 – 1643)
6. Suavissimo ardore – Giovanni Ghizzolo (1580 – 1625)
7. Mijn zon – Earl Christy (tekst Larissa Verhoeff)
8. Intorno all'idol mio – Antonio Cesti (1623 – 1669)
9. Allegro – Giovanni Lorenzo Lulier (1662 – 1700)
10. Su la cetra amorosa – Tarquinio Merula (1595 – 1665)
11. Surge propera – Tarquinio Merula
12. Restless in thought – John Eccles (1669 – 1735)
13. Ch'io non t'ami, cor mio? – Ghizzolo
14. Lagrimosa belta – Giovanni Felice Sances (1600 – 1679)
15. Care lagrime mie – Ghizzolo
16. Lagrime mie – Barbara Strozzi (1619 - 1677)
Nederlandse versie Larissa Verhoeff: Ziet dan niemand hoe ik lijd?
17. Io mi distruggo – Francesca Caccini (1587 – 1641)
18. Largo – Giovanni Gabrieli (1557 – 1612)
19. An evening hymne – Henry Purcell

In het programmaboekje staan alle teksten met prachtige Nederlandse vertalingen, door Larissa Verhoeff. Twee voorbeelden:

Intorno All'Idolo Mio

Intorno all'idol mio spirate pur
spirate aure soavi, e grate,
e nelle guance elette baciato per me
cortesi aurette.

Al mio ben
che riposa su l'ali della quiete grati sogni assistete
e 'l mio racchiuso ardore
svelategli per me,

larve d'amore.

Lagrimosa Belta

Lagrimosa beltà
Per cui già nott' e dì
Cotanto sospirai, come sei tu
Divenuta così?

Il barbaro chi fu,
Qual cor pien d'impietà
Potuto ha incrudelir contro di te?

Misero, ben lo so,
Né poi negarlo a fé,
Il tempo fù, l'età
Che tanto vale e può.
Inlanguidito ha' l sen,
Ha scolorito l'or del tuo bel crin.

Mirate donne, il fin,
Mirate che vien men
Ogni cosa mortal:
Col tempo arte non val,
Questo e colpo comun,
Schernir nol puote alcun;

La pioggia vien tal hor,
Dopo il seren, e dopo il lampo, il tuon.
Chi si mostrò crudel
Non merita perdon,
E l'esser infedel
A gl'amanti e di turca empio rigor
A spettacol simil.

Rendete donne il cor,
Tutto pietoso e humil,
Imparate a lasciar quel fasto alter,
Raddolcite il pensier,
Il bello non risplende in costei più,
Né si può dir qui fu.
Dunque, chi bram' haver lunga beltà

Usi, usi pietà.

Adem rond mijn teerbemide

Adem rond mijn teerbemide
slechts zoete en aangename zuchtjes wind
en kus hem voor mij op zijn door mij zo geliefde
wangen, o, hoffelijke briesjes

Breng mijn geliefde,
die rust op de vleugels van de stilte, aangename
dromen en onthul hem
mijn verborgen liefdesgloed

O geesten der liefde!

Schoonheid met je betraande gezicht

Schoonheid met je betraande gezicht
voor wie ik ooit dag en nacht
zoveel zuchtte
Hoe ben je in deze situatie terecht gekomen?

Wie was die barbaar?
Wiens hart is zo wreed
dat hij je zo hard behandelde?
Jij ongelukkige, ik weet dat je
de waarheid niet kunt ontkennen

Het is de leeftijd. Het is de tijd
die jou dit heeft aangedaan
De boezem verliest het van de zwaartekracht
De gouden glans in je haar verbleekt

Aanschouw vrouwen
Aanschouw het einde
Zie hoe alles wat sterfelijk is
onderhevig is aan verval
Zelfs de kunst heeft geen macht tegen de tijd
Tijd schoont niets en niemand
Je kunt er ook niets tegen doen
Na zonneschijn komt soms regen
En donder volgt op bliksem

Wie zo wreed is verdient geen vergeving
En wie zo ontrouw is aan geliefden
Verdient de goddeloze Turkse strengheid
Leer van dit spektakel

Vrouwen, maak je hart nederig.
Laat het hoogmoedige los en verzacht je gedachten
Als jouw pracht niet meer schittert
en er geen spoor meer van over is,
is het toch nog mogelijk om langer je schoonheid te
behouden: train jezelf in mededogen.

Gebruik, gebruik de kracht van mededogen

©Larissa Verhoeff

Trio Picolit

Trio Picolit is een ensemble dat in 2020 is opgericht door gepassioneerde en professionele musici: Tineke Roseboom (sopraan), Mattia Corso (violone) en Earl Christy (theorbe). Het repertoire van het Trio is voornamelijk afkomstig uit muziek die in de 17e en 18e eeuw in Europa werd gecomponeerd. De concerten illustreren historische, culturele en theologische onderwerpen. Ze omvatten muziek van iconische componisten als Johann Sebastian Bach en Claudio Monteverdi maar ook minder bekende componisten als Tarquinio Merula en Nicolas Vallet.

Trio Picolit wil de ziel van de Renaissance en Barok overbrengen door te streven naar uitmuntendheid in de uitvoering en programmering. De leden zijn opgeleid aan de beste conservatoria in Nederland en hebben allen een bijzondere belangstelling voor de uitvoeringspraktijk van de oude muziek. Om hun levendige en oprechte interpretaties te bereiken, spelen de musici op authentieke barok instrumenten. Bovendien maken ze onorthodoxe programma's en verbeelden ze het repertoire in de stijl van Trio Picolit. Ze durven hierbij te vernieuwen met klank maar laten de oude muziektraditie in ere. 'Picolit' verwijst naar een kleine, delicate wijnsoort uit het noordoosten van Italië. Sinds de 18e eeuw geniet het een wereldwijde reputatie, het werd aan de hoven van Groot-Brittannië tot het Russische Rijk geserveerd. Picolit speelt op het idee dat een grote muzikale ervaring moet voelen als een zoete, fantastische wijn, en ze streven ernaar om hun publiek een voorproefje te geven van de rijke en kleurrijke smaken van de oude muziek.



Tineke Roseboom – Sopraan

Tineke Roseboom studeerde aan het ArtEZ Conservatorium in Arnhem bij Harry van Berne. Tineke behaalde een internationale studiebeurs en wordt momenteel gecoacht door Xenia Meijer en Gary Coward (Londen).

Door haar enorme belangstelling voor verschillende muziekgenres heeft Tineke een zeer uitgebreid repertoire. Ze is een veelgevraagd solist voor cantates en oratoria maar ze straalt ook in speciaal voor haar gecomponeerde werken.

Tineke zingt met professionele kamerkoren zoals ChorWerk Ruhr (Duitsland), Zürcher Sing-Akademie (Zwitserland) en Orpheus Vokalensemble (Duitsland).

Als studiozangeres zingt Tineke in game- en filmmuziek voor verschillende componisten, waaronder Anne Kathrin Dern. Ook treedt ze graag op met haar jaren '20 salonorkest "Mrs Rose".

In 2016 presenteerde Tineke haar eerste solo-cd "El Rosicler". De CD bevat werken van G.F. Händel en zijn Spaanse tijdgenoten. In 2017 won ze de Ede Cultuurprijs en de Gelderse Vrouw in de Media Award.



Earl Christy – Theorbe / Luit

Earl Christy is een Amerikaanse luitist. Hij studeerde bij de meest gerespecteerde docenten ter wereld: Prof. Edward Martin – College van St. Scholastica, Prof. Toyohiko Satoh – Koninklijk Conservatorium in Den Haag, Prof. Nigel North – Universiteit van Indiana en Prof. Paul Beier – Accademia Internazionale della Musica in Milaan. Zijn master behaalde Earl aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag, zijn postdoctorale specialisatie aan de Accademia Internazionale della Musica in Milaan.

Earl is gespecialiseerd in de muziek voor barokluit uit de latere 17e en 18e eeuw. Als solist geeft hij talloze concerten in heel Europa en Noord-Amerika. Zijn concertprogramma's laten het

publiek kennismaken met opnieuw ontdekte en vergeten muziek uit die periode.

Naast uitvoerend musicus is Earl componist. Verschillende luitwerken van zijn hand zijn uitgegeven. Zijn meest recente CD "Neue Lautenfruchte", waarop Earl zijn eigen composities laat horen, is enthousiast ontvangen door talrijke internationale tijdschriften.

Earl geeft masterclasses in barokluitvoering en -interpretatie. Zijn artikelen werden gepubliceerd in de Lute Society of America Quarterly en de Lute and Early Guitar Society.



Mattia Corso – Violone

Mattia studeerde Contrabas aan het Benedetto Marcello Conservatorium in Venetië en Oude muziek aan het Amsterdams Conservatorium, waar hij zich specialiseerde in Violone en Weense bas bij Margaret Urquhart.

Mattia is een veelzijdig musicus, zanger, songwriter en producent wiens interesse zich uitstrekt over eeuwen en genres. Hij is de oprichter en leadzanger van de popgroep Karma J, waarmee hij twee albums heeft uitgebracht en uitgebreid heeft getourd* in Italië en China. Tussen 2012 en 2014 componeerde en produceerde hij elektronische muziek voor Elena Tagliapietra, een van de meest gerenommeerde hedendaagse beeldende

kunstenaars van Venetië.

Bekend om zijn expressieve persoonlijkheid en de passie die hij uitstraalt, is Mattia sinds 2007 te horen als violist en contrabassist met moderne en barokke orkesten op podia in heel Europa, met name in Italië, Duitsland en Nederland. Hij heeft het podium gedeeld met onder andere Stefano Montanari, Anton Martynov, Lisa Jacobs, Andrea Marcon, Henk van Zonneveld en José Maria Sciutto.



Larissa Verhoeff

Larissa Verhoeff (1968), auteur, columnist, dichter en copywriter. Alle vier de schrijfpetten zitten haar lekker, maar dichter was ze al als kind. Als klein, wild kind van de wind vond ze dat bijna alles wel een verhaal had... Alles fluisterde, je hoefde alleen maar te luisteren en het op te schrijven. Zo simpel kan het zijn en zo simpel is het voor haar nog steeds. Ritme komt vanzelf. De zinnen ook. Als de woorden golven

en stromen, dan is dat voor haar pure verrukking en het op één na mooiste gevoel op de wereld, want liefde wint. Altijd.

Gegevens Stichting Picolit Music

Picolit Music	Stichting
KvK-nummer	74374516
Adres	Schoeplaan 9, 2516 WB 's Gravenhage
Bankrekening nummer	NL37 BUNQ 2050 700 261
Contactpersoon	Tineke Roseboom
Telefoonnummer	06 17 90 3456
E-mail adres	info@picolitmusic.com
Website	www.picolitmusic.com

Download via deze link de afbeeldingen in HD:

<https://tinkeroseboom.stackstorage.com/s/rAqkBz60eVfjuY>